|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 5. – Aansprakelijkheid.** | | |  |
| **ARTIKEL 12:16** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Indien de ontbonden vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de gecommanditeerde vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap ontstaan vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van fusie of splitsing overeenkomstig artikel 2:18, aan derden kan worden tegengeworpen.  § 2. Indien de verkrijgende vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de beherende vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap die zijn ontstaan, naargelang het geval, vóór de fusie of vóór de splitsing en die, in dit laatste geval, overeenkomstig het splitsingsvoorstel en de artikelen 12:60, tweede lid, en 12:76, tweede lid, op deze verkrijgende vennootschap zijn overgegaan.  Zij kunnen echter van deze aansprakelijkheid worden ontheven op grond van een uitdrukkelijke bepaling opgenomen in het fusie- of splitsingsvoorstel en in de akte van fusie of splitsing, en die overeenkomstig artikel 2:18 aan derden kan worden tegengeworpen. | § 1er. Si la société dissoute est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de fusion ou de scission conformément à l'article 2:18.  § 2. Si la société bénéficiaire est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités répondent solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs, selon le cas, à la fusion ou à la scission et qui, dans ce dernier cas, ont été transmis à la société bénéficiaire conformément au projet de scission et aux articles 12:60, alinéa 2, et 12:76, alinéa 2.  Ils peuvent cependant être exonérés de cette responsabilité par une disposition expresse insérée dans le projet et l'acte de fusion ou de scission, opposable aux tiers conformément à l'article 2:18. | |
| Ontwerp | Art. 12:16. § 1. Indien de ontbonden vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de beherende vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap ontstaan vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van fusie of splitsing overeenkomstig artikel 2:18, aan derden kan worden tegengeworpen.  § 2. Indien de verkrijgende vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de beherende vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap die zijn ontstaan, naargelang het geval, vóór de fusie of vóór de splitsing en die, in dit laatste geval, overeenkomstig het splitsingsvoorstel en de artikelen 12:60, tweede lid, en 12:76, tweede lid, op deze verkrijgende vennootschap zijn overgegaan.    Zij kunnen echter van deze aansprakelijkheid worden ontheven op grond van een uitdrukkelijke bepaling opgenomen in het fusie- of splitsingsvoorstel en in de akte van fusie of splitsing, en die overeenkomstig artikel 2:18 aan derden kan worden tegengeworpen. | Art. 12:16. § 1er. Si la société dissoute est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de fusion ou de scission conformément à l'article 2:18.  § 2. Si la société bénéficiaire est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités répondent solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs, selon le cas, à la fusion ou à la scission et qui, dans ce dernier cas, ont été transmis à la société bénéficiaire conformément au projet de scission et aux articles 12:60, alinéa 2, et 12:76, alinéa 2.  Ils peuvent cependant être exonérés de cette responsabilité par une disposition expresse insérée dans le projet et l'acte de fusion ou de scission, opposable aux tiers conformément à l'article 2:18. | |
| Voorontwerp | Art. 12:16. § 1. Indien de ontbonden vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de beherende vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap ontstaan vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van fusie of splitsing overeenkomstig artikel 2:17, aan derden kan worden tegengeworpen.  § 2. Indien de verkrijgende vennootschap een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap is, blijven de vennoten onder firma en de beherende vennoten jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de ontbonden vennootschap die zijn ontstaan, naargelang het geval, vóór de fusie of vóór de splitsing en die, in dit laatste geval, overeenkomstig het splitsingsvoorstel en de artikelen 12:60, § 2, en 12:76, § 2, op deze verkrijgende vennootschap zijn overgegaan.    Zij kunnen echter van deze aansprakelijkheid worden ontheven op grond van een uitdrukkelijke bepaling opgenomen in het fusie- of splitsingsvoorstel en in de akte van fusie of splitsing, en die overeenkomstig artikel 2:17 aan derden kan worden tegengeworpen. | Art. 12:16. § 1er. Si la société dissoute est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de fusion ou de scission conformément à l'article 2:17.    § 2. Si la société bénéficiaire est une société en nom collectif ou une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités répondent solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société dissoute antérieurs à la fusion ou à la scission et qui, dans ce dernier cas, ont été transmis à la société bénéficiaire conformément au projet de scission et aux articles 12:60, § 2, et 12:76, § 2.    Ils peuvent cependant être exonérés de cette responsabilité par une clause expresse insérée dans le projet et l'acte de fusion ou de scission, opposable aux tiers conformément à l'article 2:17. | |
| MvT | Artikelen 12:12 - 12:23.  Dit hoofdstuk herneemt de artikelen 681-682 W.Venn., met volgende wijzigingen.  De stellers van het ontwerp zijn van oordeel dat ze de Raad van State niet moeten volgen waar hij zich vragen stelt over de gevolgen van de nietigheid voor derden te goeder trouw omdat de artikelen 2:46 en 12:23 hun rechten regelen. | Articles 12:12 – 12:23.  Ce chapitre reprend les articles 681 et 682 C. Soc., moyennant les modifications suivantes.  Les auteurs du projet ne croient pas devoir suivre le Conseil d’État lorsqu’il s’interroge sur l’effet de la nullité sur les tiers de bonne foi. En effet les articles 2:46 et 12:23 paraissent régler la question. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |